

|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |        |                                                                                                                                                                                                                |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>ЦЕНТР ПОЛІТИЧНИХ ТА МАРКЕТИНГОВИХ ДОСЛІДЖЕНЬ «СОСІС»</b><br>вул. Інститутська 28 тел.: (044) 536-91-38; 536-91-35 . E-mail: <a href="mailto:socis@socis.kiev.ua">socis@socis.kiev.ua</a> |                    |                  |        |                                                                                                                              |  |
| <b>МОВНА СИТУАЦІЯ В УКРАЇНІ</b>                                                                                                                                                             |                    |                  |        | <b>ПРОЕКТ Р140602</b>                                                                                                                                                                                          |  |
| 1. НОМЕР ІНТЕРВ'Ю                                                                                                                                                                           | 2. КОД ІНТЕРВ'ЮЕРА | 3. ДАТА ІНТЕРВ'Ю |        | 4. ТРИВАЛІСТЬ ІНТЕРВ'Ю (ХВИЛИН)                                                                                                                                                                                |  |
|                                                                                                                                                                                             |                    | ЧИСЛО            | МІСЯЦЬ |                                                                                                                                                                                                                |  |
| 6. ОБЛАСТЬ:                                                                                                                                                                                 |                    |                  |        | УКРАЇНСЬКА <b>1</b>                                                                                                                                                                                            |  |
|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |        | РОСІЙСЬКА <b>2</b>                                                                                                                                                                                             |  |
| 7. НАСЕЛЕНИЙ ПУНКТ (ЗГІДНО ВИЗНАЧЕНОГО КОДУ)                                                                                                                                                |                    |                  |        | ЗАПОРУКА: Я завіряю, що опитування проведено мною у відповідності з інструкцією методом особистого інтерв'ю з респондентом, відібраним за інструкцією, який не опитувався мною протягом останніх шести місяців |  |
| 8. ТИП ПОСЕЛЕННЯ:<br>Велике місто (понад 100 тис.)..... 1<br>Середнє місто (30-100 тис.)..... 2<br>Мале місто (10-30 тис.)..... 3<br>СМТ ..... 4                                            |                    |                  |        | ПІДПИС ІНТЕРВ'ЮЕРА: _____                                                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |        | ПРИЗВИЩЕ, ІНІЦІАЛИ: _____                                                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                                                                                                                             |                    |                  |        | ПІДПИС БРИГАДИРА: _____                                                                                                                                                                                        |  |

### 1. До якої національності Ви себе відносите?

(В ОПИТУВАННІ БЕРУТЬ УЧАСТЬ ЛИШЕ ПРЕДСТАВНИКИ 2-Х ЗАЗНАЧЕНИХ НАЦІОНАЛЬНОСТЕЙ)

|   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | Українець (-ка) |
| 2 | Росіянин (-ка)  |

### 2. Якої національності була Ваша матір, відповідно до графі в радянському паспорті?

ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | Українка                           |
| 2 | Росіянка                           |
| 3 | Полька                             |
| 4 | Білоруска                          |
| 5 | Інше                               |
| 6 | Моя матір не була громадянкою СРСР |
| 7 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ             |

### 3. Якої національності був Ваш батько, відповідно до графі в радянському паспорті?

ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | Українець                           |
| 2 | Росіянин                            |
| 3 | Поляк                               |
| 4 | Білорус                             |
| 5 | Інше                                |
| 6 | Мій батько не був громадянином СРСР |
| 7 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ              |

4. В якій країні (чи республіці колишнього СРСР) Ви народились? \_\_\_\_\_

5. В якій області Ви народились? \_\_\_\_\_

6. Скільки повних років Вам виповнилося? \_\_\_\_\_ (ЗАПИШІТЬ)

7. СТАТЬ РЕСПОНДЕНТА: (КОДУЙТЕ НЕ ПИТАЮЧИ) ЧОЛОВІК.....1 ЖІНКА.....2

### 8. Ваш сімейний стан в даний момент? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| 1 | Перебуваю в офіційно зареєстрованому шлюбі |
| 2 | Перебуваю у цивільному шлюбі               |
| 3 | Розлучений/ розлучена                      |
| 4 | Вдівець/ вдова                             |
| 5 | Неодружений/ незаміжня                     |

*перехід до запитання 11*

**9. Якої національності Ваш чоловік/ Ваша дружина? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**  
(ЯКЩО ВЖЕ НЕМАЄ ЧОЛОВІКА/ ДРУЖИНИ, ТО ЯКОЇ НАЦІОНАЛЬНОСТІ ВІН/ ВОНА БУВ(-ЛА))

|   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Українець(-ка)         |
| 2 | Росіянин(-ка)          |
| 3 | Поляк(-ка)             |
| 4 | Білорус(-ка)           |
| 5 | Інше                   |
| 6 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ |

**10. Якщо Ви одружений/ заміжня вдруге: якої національності був(-ла) Ваша перша дружина/ Ваш перший чоловік? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 | Українець(-ка)                  |
| 2 | Росіянин(-ка)                   |
| 3 | Поляк(-ка)                      |
| 4 | Білорус(-ка)                    |
| 5 | Інше                            |
| 6 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ          |
| 7 | НЕ БУВ ОДРУЖЕНИЙ/ЗАМІЖНЯ ВДРУГЕ |

**11. Рівень освіти... ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ У КОЖНОМУ СТОВПЧИКУ**  
(ЯКЩО ЗАЗНАЧЕНИХ РОДИЧІВ ВЖЕ НЕМАЄ, ТО ЯКИЙ РІВЕНЬ ОСВІТИ У НИХ БУВ)

|                                        | у Вас | у Вашого(-ої) чоловіка /дружини | у Вашої матері | у Вашого батька |
|----------------------------------------|-------|---------------------------------|----------------|-----------------|
| Вища                                   | 1     | 1                               | 1              | 1               |
| Неповна вища                           | 2     | 2                               | 2              | 2               |
| Середня спеціальна (коледж, технікум)  | 3     | 3                               | 3              | 3               |
| Професійно-технічна (ПТУ)              | 4     | 4                               | 4              | 4               |
| Середня загальна (10-12 класів)        | 5     | 5                               | 5              | 5               |
| Неповна середня (8-9 класів або менше) | 6     | 6                               | 6              | 6               |
| НЕМАЄ ТАКИХ/ НЕ ЗНАЮ                   | —     | 7                               | 7              | 7               |

**12. Скільки років Вам виповнилося, коли Ви закінчили початкову школу (3 або 4 клас)?:** \_\_\_\_\_ років

**13. Якою мовою велося у Вас викладання в початковій школі (1-4 клас)? КАРТКА №1**  
ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |                                                                                          |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Виключно українською (крім предметів "російська мова"/ "російська література/ історія")  |
| 2 | Виключно російською (крім предметів "українська мова"/ "українська література/ історія") |
| 3 | Українською та російською приблизно в однаковій мірі                                     |
| 4 | Переважно українською                                                                    |
| 5 | Переважно російською                                                                     |
| 6 | Інша (-ші)                                                                               |
| 7 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                                                   |

**14. Скільки років Ви навчалися в середній школі?(після 4 класу починаючи з 5-го)** \_\_\_\_\_ років

**15. Якою мовою викладали у середній школі, яку Ви відвідували? КАРТКА №1 ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                                                                          |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Виключно українською (крім предметів "російська мова"/ "російська література/ історія")  |
| 2 | Виключно російською (крім предметів "українська мова"/ "українська література/ історія") |
| 3 | Українською та російською приблизно в однаковій мірі                                     |
| 4 | Переважно українською                                                                    |
| 5 | Переважно російською                                                                     |
| 6 | Іншою, якою?                                                                             |
| 7 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                                                   |

**16. Чи працюєте Ви в даний час?**

|   |     |                                |
|---|-----|--------------------------------|
| 1 | Так | <i>перехід до запитання 21</i> |
| 2 | Ні  |                                |

**17. Ви найманий працівник чи приватний підприємець? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                                            |                                |
|---|------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 | Я працюю за наймом                                         | <i>перехід до запитання 21</i> |
| 2 | Я підприємець без співробітників (не рахуючи членів сім'ї) |                                |
| 3 | Я підприємець, що має своїх співробітників                 |                                |

**18. Хто є Вашим роботодавцем? КАРТКА №2 ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                                                                                     |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Держава (сектор державного управління, силові структури, освітні установи, сектор охорони здоров'я) |
| 2 | Підприємство/ компанія, яка перебуває у державній/ муніципальній власності                          |
| 3 | Українська приватна фірма/ організація                                                              |
| 4 | Російська приватна фірма/ організація                                                               |
| 5 | Інша приватна іноземна компанія                                                                     |
| 6 | Інше                                                                                                |

**19. Чи входить у Вашу компетенцію прийняття рішень, пов'язаних з персональними питаннями, фінансами і стратегіями Вашого роботодавця?**

|   |     |
|---|-----|
| 1 | Так |
| 2 | Ні  |

**20. Чи входить у Ваші обов'язки контроль і керівництво над персоналом?**

|   |     |
|---|-----|
| 1 | Так |
| 2 | Ні  |

**21. Рід Ваших занять? КАРТКА №3 ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|    |                                                                                                                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Керівник вищої та середньої ланки (той, хто має підлеглих)                                                             |
| 2  | Підприємець                                                                                                            |
| 3  | Спеціаліст (заняття, яке потребує вищої освіти, в тому числі, лікар, вчитель, і т.д.)                                  |
| 4  | Службовець (в тому числі, державний)                                                                                   |
| 5  | Військовослужбовець                                                                                                    |
| 6  | Працівник силових структур ( міліціонер і т.д.)                                                                        |
| 7  | Технічний персонал (заняття, яке потребує спеціальної освіти, в тому числі, продавець, касир, токарь, водій і т.д.)    |
| 8  | Робітник (заняття, яке не потребує ні вищої, ні спеціальної освіти, в тому числі і робітник в сільському господарстві) |
| 9  | Пенсіонер (в тому числі і інвалід)                                                                                     |
| 10 | Студент, учень                                                                                                         |
| 11 | Домогосподарка, у відпустці по догляду за дитиною                                                                      |
| 12 | Без певних занять, безробітний                                                                                         |
| 13 | Інше                                                                                                                   |
| 14 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                                                                                 |

**22. Ваше віросповідання: КАРТКА №4 ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                       |    |                                                               |
|---|---------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------|
| 1 | Православний (Московський патріархат) | 7  | Іудей                                                         |
| 2 | Православний (Київський патріархат)   | 8  | Протестант                                                    |
| 3 | Православний (Автокефальна церква)    | 9  | Я вірю в Бога, але не відношу себе ні до якої церкви/ релігії |
| 4 | Я просто православний                 | 10 | Інше, а саме:                                                 |
| 5 | Уніат/ Греко-католик                  | 11 | Невіруючий                                                    |
| 6 | Католик                               |    |                                                               |

**23. Наскільки важливу роль відіграє релігія у Вашому житті? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Дуже важливу           |
| 2 | Скоріше важливу        |
| 3 | Скоріше не важливу     |
| 4 | Зовсім не важливу      |
| 5 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ |

**24. Ви все Ваше життя прожили в Україні (або, відповідно, в Українській РСР)? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |     |                                |
|---|-----|--------------------------------|
| 1 | Так | <i>перехід до запитання 26</i> |
| 2 | Ні  |                                |

**25. Будь ласка, вкажіть, скільки часу в цілому Ви провели/ прожили в наступних країнах або колишніх радянських республіках: КАРТКА №5 ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                                                                 | 20 років чи більше | від 10 до 20 років | від 5 до 10 років | від 6 міс. до 5 років | ніскільки або менше 6 місяців |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------|
| Україна або Українська РСР                                      | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |
| Росія чи РРФСР                                                  | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |
| Білорусь або Білоруська РСР                                     | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |
| Інші радянські республіки або країни, що входили до складу СРСР | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |
| Польща                                                          | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |
| Інші західноєвропейські країни, США або Канада                  | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |
| Інші країни – які:                                              | 1                  | 2                  | 3                 | 4                     | 5                             |

**26. Будь ласка, вкажіть, в якій місцевості Ви провели істотну частину наступних етапів Вашого життя? Якщо Ви не можете вибрати між двома (або більше) варіантами відповідей, Ви можете вказати декілька варіантів. КАРТКА №6**

| МОЖЛИВО ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ | місто з населенням більше 500.000 жителів | місто з населенням від 100.000 до 500.000 жителів | місто з населенням від 10.000 до 100.000 жителів | селище міського типу з населенням 3.000 до 10.000 жителів | село з населенням менше 3.000 жителів |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| дитинство (до 12 років)                     | 1                                         | 2                                                 | 3                                                | 4                                                         | 5                                     |
| юнацтво (до 18 років)                       | 1                                         | 2                                                 | 3                                                | 4                                                         | 5                                     |
| зрілість (до 60 років)                      | 1                                         | 2                                                 | 3                                                | 4                                                         | 5                                     |
| після 60 років                              | 1                                         | 2                                                 | 3                                                | 4                                                         | 5                                     |

**27. Яку мову Ви, в основному, використовуєте в повсякденному житті? КАРТКА №7**  
ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |                                                                         |                              |
|---|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| 1 | Українська (в основному в «чистій» формі)                               | <i>перехід до питання 29</i> |
| 2 | Російська (в основному в «чистій» формі)                                |                              |
| 3 | Українська з деякими російськими словами                                |                              |
| 4 | Російська з деякими українськими словами                                |                              |
| 5 | Змішану мову, з великою кількістю як українських, так і російських слів |                              |
| 6 | Інша, а саме:                                                           |                              |

**28. Чи доводиться Вам іноді розмовляти змішаною мовою з використанням і українських, і російських слів? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |     |                                |
|---|-----|--------------------------------|
| 1 | Так | <i>перехід до запитання 31</i> |
| 2 | Ні  |                                |

**29. Де Ви навчилися розмовляти змішаною мовою? КАРТКА №8**  
МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ

|   |                            |   |                             |
|---|----------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | У батьківському домі       | 5 | На вулиці                   |
| 2 | У дитячому садку/ в школі  | 6 | На роботі                   |
| 3 | В інституті/ університеті  | 7 | В інших ситуаціях, вкажіть: |
| 4 | У коледжі/ технікумі / ПТУ | 8 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ      |

**30. Яке з наступних висловлювань є вірним стосовно змішаної мови, якою Ви користуєтесь? КАРТКА №9 ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                                                                       |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Я розмовляю змішаною мовою, яка в рівній мірі схожа на українську і на російську мову |
| 2 | Я розмовляю змішаною мовою, яка більш схожа на російську мову                         |
| 3 | Я розмовляю змішаною мовою, яка більш схожа на українську мову                        |
| 4 | Мені важко про це судити                                                              |

**31. Якою мовою або якими мовами Ви почали говорити ? МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Українською                          |
| 2 | Російською                           |
| 3 | Змішаною українсько-російською мовою |
| 4 | Польською                            |
| 5 | Іншою, вкажіть                       |

**32. Яке з наступних тверджень вірне відносно змішаної мови, якою Ви почали говорити?**

ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |                                                                        |
|---|------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Ця змішана мова була в рівній мірі схожою на українську і на російську |
| 2 | Ця змішана мова була більш схожою на російську мову                    |
| 3 | Ця змішана мова була більш схожою на українську мову                   |
| 4 | Мені важко про це судити                                               |

**33. Де Ви навчилися розмовляти українською мовою? МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------|
| 1 | Вдома                                             |
| 2 | У школі                                           |
| 3 | У процесі спілкування з сусідами, колегами і т.д. |
| 4 | Я не розмовляю українською мовою                  |

**34. Де Ви навчилися розмовляти російською мовою? МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------|
| 1 | Вдома                                             |
| 2 | У школі                                           |
| 3 | У процесі спілкування з сусідами, колегами і т.д. |
| 4 | Я не розмовляю російською мовою                   |

**35. В Україні розмовляють різними мовами. Будь ласка, оцініть як часто Ви користуєтеся тією чи іншою мовою. КАРТКА №10 ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                                | Ніколи | Рідко | Інколи | Часто | Постійно |
|--------------------------------|--------|-------|--------|-------|----------|
| Українська                     | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Російська                      | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Суміш української і російської | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Польська                       | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Інша                           | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |

**36. Оцініть, будь ласка, які з наступних мов і як часто звучать у Вашій родині? КАРТКА №10 ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                                | Ніколи | Рідко | Інколи | Часто | Постійно |
|--------------------------------|--------|-------|--------|-------|----------|
| Українська                     | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Російська                      | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Суміш української і російської | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Польська                       | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Інша                           | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |

**37. Оцініть, будь ласка, які з наступних мов і як часто звучать у Вашому оточенні? КАРТКА №10 ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                                | Ніколи | Рідко | Інколи | Часто | Постійно |
|--------------------------------|--------|-------|--------|-------|----------|
| Українська                     | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Російська                      | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Суміш української і російської | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Польська                       | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |
| Інша                           | 1      | 2     | 3      | 4     | 5        |

**38. Як би Ви оцінили Ваш рівень володіння мовою? Дайте оцінку за шкалою, де 1 - Не володію, а 10 - Відмінно володію. КАРТКА №11 ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|             | Не володію |   |   |   |   |   |   |   |   | Відмінно |
|-------------|------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----------|
| Українською | 1          | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10       |
| Російською  | 1          | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10       |

**39-40. Які з наступних висловлювань є вірними для Вас? Будь ласка, дайте відповідь: 1 - «так» або 2 - «ні».**

|                                     | 39. Українською |    | 40. Російською |    |
|-------------------------------------|-----------------|----|----------------|----|
|                                     | Так             | Ні | Так            | Ні |
| Я можу вільно розмовляти            | 1               | 2  | 1              | 2  |
| Я можу вільно писати                | 1               | 2  | 1              | 2  |
| Я вільно розумію, коли говорять     | 1               | 2  | 1              | 2  |
| Я можу вільно читати (довгі) тексти | 1               | 2  | 1              | 2  |

**41. Будь ласка, вкажіть, якою мовою або якими мовами Ви самі розмовляєте з Вашими родичами певного віку? МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                 | Українська | Російська | Змішана | Інші |
|-----------------|------------|-----------|---------|------|
| старше 65 років | 1          | 2         | 3       | 4    |
| 35-65-річними   | 1          | 2         | 3       | 4    |
| 18-34-річними   | 1          | 2         | 3       | 4    |
| 6-17-річними    | 1          | 2         | 3       | 4    |

(ПИТАННЯ №42 ТА №43 ТІЛЬКИ ДЛЯ РЕСПОНДЕНТІВ, ЯКІ МАЮТЬ ДІТЕЙ АБО ОНУКІВ.)

**42. Якою мовою розмовляє Ваша дитина/ Ваші діти зі своїми друзями?**

МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ, НАВІТЬ ЯКЩО У РЕСПОНДЕНТА ОДНА ДИТИНА

**43. Якою мовою розмовляє Ваш(-а) онук(-чка)/ Ваші внуки зі своїми друзями? МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ, НАВІТЬ ЯКЩО У РЕСПОНДЕНТА ОДИН ВНУК/ ВНУЧКА**

|                | №42 | №43 |
|----------------|-----|-----|
| українською    | 1   | 1   |
| російською     | 2   | 2   |
| змішаною       | 3   | 3   |
| іншою, вкажіть | 4   | 4   |

**44. Будь ласка, оцініть за 5-бальною шкалою, наскільки багато у Вашому оточенні людей, що розмовляють: КАРТКА №12 ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

| КАРТКА №12<br><br>ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ | 1 - Дуже мало<br>2 - Мало<br>3 - «Середня кількість»<br>4 - Багато<br>5 - Дуже багато<br>6 - НЕМАЄ ТАКОГО<br>7 - ВВ/ВІДМОВА |   |   |   |   |   |   |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
|                                                          | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Тільки змішаною мовою                                    | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Тільки українською                                       | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Тільки російською                                        | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В основному змішаною мовою                               | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В основному українською                                  | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| В основному російською                                   | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| У рівних пропорціях змішаною, українською та російською  | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| У рівних пропорціях змішаною та українською              | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| У рівних пропорціях змішаною і російською                | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| У рівних пропорціях українською та російською            | 1                                                                                                                           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |

**45. З ким із Вашого особистого оточення Ви СЬОГОДНІ розмовляєте наступними мовами?**

КАРТКА №13 МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ

|                                                                      | ділусі і бабусі | батьки | чоловік/ дружина | брати і сестри | діти | онуки | друзі | ВВ/ НЕМАЄ ТАКИХ |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------|--------|------------------|----------------|------|-------|-------|-----------------|
| Українською                                                          | 1               | 2      | 3                | 4              | 5    | 6     | 7     | 8               |
| Російською                                                           | 1               | 2      | 3                | 4              | 5    | 6     | 7     | 8               |
| Змішаною мовою, більше схожою на російську                           | 1               | 2      | 3                | 4              | 5    | 6     | 7     | 8               |
| Змішаною мовою, більше схожою на українську                          | 1               | 2      | 3                | 4              | 5    | 6     | 7     | 8               |
| Змішаною мовою, в рівній мірі схожою і на російську, і на українську | 1               | 2      | 3                | 4              | 5    | 6     | 7     | 8               |

**46. Чи навчатися Ви де-небудь на даний момент? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                    |                                |
|---|--------------------|--------------------------------|
| 1 | Так, навчаюсь      | <i>перехід до запитання 48</i> |
| 2 | Я ніде не навчаюсь |                                |

**47. Якою мовою/якими мовами Ви переважно розмовляєте у Вашому навчальному закладі?**  
КАРТКА №14 МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ В КОЖНОМУ СТОВПЧИКУ

|                                                                      | на заняттях | за межами класної кімнати |
|----------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|
| Українською                                                          | 1           | 1                         |
| Російською                                                           | 2           | 2                         |
| Змішаною мовою, більше схожою на російську                           | 3           | 3                         |
| Змішаною мовою, більше схожою на українську                          | 4           | 4                         |
| Змішаною мовою, в рівній мірі схожою і на російську, і на українську | 5           | 5                         |

ЯКЩО РЕСПОНДЕНТ НЕ ПРАЦЮЄ, ЗАПИТАННЯ №48 ЙОМУ НЕ ЗАДАЄТЬСЯ

**48. Якщо Ви працюєте, з ким на Вашому робочому місці Ви розмовляєте переважно наступними мовами? МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                                                                      | керівництво | колеги, рівні за статусом | підлеглі | ВВ/ НЕМАЄ ТАКИХ |
|----------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------|----------|-----------------|
| Українською                                                          | 1           | 2                         | 3        | 4               |
| Російською                                                           | 1           | 2                         | 3        | 4               |
| Змішаною мовою, більше схожою на російську                           | 1           | 2                         | 3        | 4               |
| Змішаною мовою, більше схожою на українську                          | 1           | 2                         | 3        | 4               |
| Змішаною мовою, в рівній мірі схожою і на російську, і на українську | 1           | 2                         | 3        | 4               |

**49. Будь ласка, оцініть у відсотковому відношенні, які з наступних мов і в яких пропорціях Ви використовуєте у спілкуванні з ЧОЛОВІКАМИ? (ПРИМІТКА ДЛЯ ІНТЕРВ'ЮЕРА: ПЕРЕВІРИТИ, ЧИ ДОРІВНЮЄ ЗАГАЛЬНА СУМА ВСІХ ЧИСЕЛ У ВІДСОТКАХ 100 ПО СТОВПЧИКУ)**

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Українська                     | _____ %              |
| Російська                      | _____ %              |
| Суміш української і російської | _____ %              |
| <b>Сума</b>                    | <b>МАЄ БУТИ 100%</b> |

**50. Будь ласка, оцініть у відсотковому відношенні, які з наступних мов і в яких пропорціях Ви використовуєте у спілкуванні з ЖІНКАМИ? (ПРИМІТКА ДЛЯ ІНТЕРВ'ЮЕРА: ПЕРЕВІРИТИ, ЧИ ДОРІВНЮЄ ЗАГАЛЬНА СУМА ВСІХ ЧИСЕЛ У ВІДСОТКАХ 100 ПО СТОВПЧИКУ)**

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Українська                     | _____ %              |
| Російська                      | _____ %              |
| Суміш української і російської | _____ %              |
| <b>Сума</b>                    | <b>МАЄ БУТИ 100%</b> |

**51. Хто, на Вашу думку, частіше використовує змішану мову? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | Жінки                          |
| 2 | Чоловіки                       |
| 3 | Жінки і чоловіки в рівній мірі |
| 4 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ         |

**52. Яке з наступних висловлювань, на Вашу думку, вірне відносно змішаної мови, якою користуються в Україні? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

|   |                                                                      |                                |
|---|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 | У одних людей - це різновид української мови, а в інших - російської |                                |
| 2 | У своїй основі це різновид української мови                          |                                |
| 3 | У своїй основі це різновид російської мови                           | <i>перехід до запитання 54</i> |
| 4 | Це самостійна мова                                                   | <i>перехід до запитання 55</i> |
| 5 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                               | <i>перехід до запитання 56</i> |

**53. Якщо в запитанні №52 була обрана відповідь 1 або 2: Чому Ви вважаєте, що змішана мова - це різновид української мови? КАРТКА №15 МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|   |                                                                    |
|---|--------------------------------------------------------------------|
| 1 | Тому що вона більше схожа на українську мову, ніж на російську     |
| 2 | Тому що вона походить від української мови                         |
| 3 | Тому що нею розмовляють в Україні                                  |
| 4 | Тому що нею розмовляють українці                                   |
| 5 | Тому що вона збагачує українську мову                              |
| 6 | Тому що вона не гідна того, щоб вважатися частиною російської мови |
| 7 | Інше, а саме                                                       |
| 8 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                             |

**54. Якщо в запитанні №52 була обрана відповідь 1 або 3: Чому Ви вважаєте, що змішана мова - це різновид російської мови? КАРТКА №16 МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|   |                                                                     |
|---|---------------------------------------------------------------------|
| 1 | Тому що вона більше схожа на російську мову, ніж на українську      |
| 2 | Тому що вона походить від російської мови                           |
| 3 | Тому що причиною її виникнення є російський політичний вплив        |
| 4 | Тому що нею розмовляють росіяни, що живуть в Україні                |
| 5 | Тому що вона збагачує російську мову                                |
| 6 | Тому що вона не гідна того, щоб вважатися частиною української мови |
| 7 | Інше, а саме                                                        |
| 8 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                              |

**55. Якщо в запитанні №52 була обрана відповідь 4, «самостійна мова»: Чому Ви так вважаєте? КАРТКА №17 МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|   |                                                                                    |
|---|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Тому що вона рівною мірою віддалена як від російської, так і від української мови  |
| 2 | Тому що я нею пишаюся                                                              |
| 3 | Тому що вона не гідна того, щоб вважатися частиною української або російської мови |
| 4 | Тому що її можна використовувати у всіх життєвих сферах                            |
| 5 | Інше, а саме                                                                       |
| 6 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                                             |

**56. Чи дивитесь Ви телевізор?**

|   |     |                                |
|---|-----|--------------------------------|
| 1 | Так | <i>перехід до запитання 58</i> |
| 2 | Ні  |                                |

**57. Коли Ви дивитесь телевізор, як часто Ви дивитесь передачі наступними мовами? ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                    | дуже часто | часто | рідко | ніколи |
|--------------------|------------|-------|-------|--------|
| <b>українською</b> | 1          | 2     | 3     | 4      |
| <b>російською</b>  | 1          | 2     | 3     | 4      |

**58. Чи читаєте Ви книги, газети, журнали?**

|   |     |                                |
|---|-----|--------------------------------|
| 1 | Так | <i>перехід до запитання 60</i> |
| 2 | Ні  |                                |

**59. Коли Ви читаєте книги, газети або журнали, як часто Ви читаєте такими мовами? ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                    | дуже часто | часто | рідко | ніколи |
|--------------------|------------|-------|-------|--------|
| <b>українською</b> | 1          | 2     | 3     | 4      |
| <b>російською</b>  | 1          | 2     | 3     | 4      |

**60. Чи користуєтесь Ви Інтернетом?**

|   |     |                                |
|---|-----|--------------------------------|
| 1 | Так | <i>перехід до запитання 62</i> |
| 2 | Ні  |                                |

**61. Як часто Ви відвідуєте україномовні чи російськомовні сайти? ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ**

|                    | дуже часто | часто | рідко | ніколи |
|--------------------|------------|-------|-------|--------|
| <b>українською</b> | 1          | 2     | 3     | 4      |
| <b>російською</b>  | 1          | 2     | 3     | 4      |

**62. Що означає для Вас поняття «рідна мова»? КАРТКА №18**  
**МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|    |                                                       |
|----|-------------------------------------------------------|
| 1  | Мова, якою навчився говорити в дитинстві              |
| 2  | Мова, якою розмовляю найкраще                         |
| 3  | Мова, яку я використовую в своєму повсякденному житті |
| 4  | Мова, якою я думаю                                    |
| 5  | Мова моїх батьків                                     |
| 6  | Мова моєї країни                                      |
| 7  | Мова нації, до якої я належу                          |
| 8  | Мова, яку я люблю і ціную                             |
| 9  | Інше                                                  |
| 10 | ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                |

**63. Яку мову Ви вважаєте своєю основною рідною мовою? ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

**64. Яку мову / які мови, крім вище названої, Ви також вважаєте своєю рідною мовою (-ами)?**  
**МОЖЛИВІ ДЕКІЛЬКА ВАРІАНТІВ ВІДПОВІДІ**

|                        | №63 | №64 |
|------------------------|-----|-----|
| Українську             | 1   | 1   |
| Російську              | 2   | 2   |
| Змішану                | 3   | 3   |
| Інша, вкажіть          | 4   | 4   |
| ЖОДНУ                  | -   | 5   |
| ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ | 5   | 6   |

**65. Будь ласка, вкажіть, з яким із наступних висловлювань Ви найбільше згодні? КАРТКА №19**  
**ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ**

**66. Будь ласка, вкажіть, наскільки кожне з наступних тверджень є вірним для Вас? КАРТКА №20**  
**(ПРИМІТКА ІНТЕРВ'ЮЕРУ: АЛЬТЕРНАТИВУ ОБРАНУ РЕСПОНДЕНТОМ У ПОПЕРЕДНЬОМУ ЗАПИТАННІ ПОВТОРНО НЕ ЗАЧИТУВАТИ!)**

|                                                                                                            | №65 | №66                                                                                           |   |   |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
|                                                                                                            |     | 1 - Вірно<br>2 - Скоріше вірно<br>3 - Скоріше невірно<br>4 - Зовсім невірно<br>5 - ВВ/ВІДМОВА |   |   |   |   |
| Я відчуваю себе українцем (-кою)                                                                           | 1   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Я відчуваю себе росіянином (-кою)                                                                          | 2   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Я відчуваю себе жителем свого міста / села                                                                 | 3   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Я відчуваю себе жителем регіону, в якому я живу                                                            | 4   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Як східний слов'янин / слов'янка я відчуваю зв'язок і з росіянами, і з українцями, і з білорусами          | 5   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Як слов'янин / слов'янка я відчуваю зв'язок з іншими слов'янськими народами: поляками, чехами чи болгарами | 6   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Я відчуваю себе європейцем (-кою)                                                                          | 7   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Я відчуваю себе, перш за все, кимось іншим, а саме                                                         | 8   | 1                                                                                             | 2 | 3 | 4 | 5 |
| ВВ/ВІДМОВА ВІДПОВІДАТИ                                                                                     | 9   |                                                                                               |   |   |   |   |

**67. Хто, на Вашу думку, є «справжнім» українцем/ «справжньою» українкою? КАРТКА №21**  
**ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ.**

|                                                                      | Повністю згоден | Скоріше згоден | Скоріше не згоден | Зовсім не згоден | ВАЖКО ВІДПОВІСТИ |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|-------------------|------------------|------------------|
| Той, хто народився в Україні                                         | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |
| Той, у кого є українське громадянство                                | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |
| Той, хто прожив більшу частину свого життя в Україні                 | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |
| Той, хто говорить українською мовою                                  | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |
| Той, хто шанує українську державу і дотримується українських законів | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |
| Той, хто відчуває себе українцем                                     | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |
| Той, у кого українське походження                                    | 1               | 2              | 3                 | 4                | 5                |

**68. Будь ласка, вкажіть, наскільки Ви згодні або не згодні з наступними твердженнями:**

| ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ ПО КОЖНОМУ РЯДКУ.<br><br>КАРТКА №21                                                                    | 1 - Повністю згоден<br>2 - Скоріше згоден<br>3 - Скоріше не згоден<br>4 - Зовсім не згоден<br>5 - ВАЖКО ВІДПОВІСТИ |   |   |   |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
|                                                                                                                              | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українці є самостійною нацією.                                                                                               | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українці є частиною російського народу.                                                                                      | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Можна бути одночасно і росіянином, і українцем.                                                                              | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Російська та українська культура відрізняються одна від одної.                                                               | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| В Україні живеться краще, ніж у Росії.                                                                                       | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Існує різниця між польською та українською культурою.                                                                        | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Сільські жителі України «більш українські», ніж міські.                                                                      | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| У деяких областях України «українськість» мешканців виражена більш яскраво, ніж в українців, що проживають в інших областях. | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українська культура зберігається завдяки українській мові.                                                                   | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Можна бути українцем, не розмовляючи українською.                                                                            | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Змішана мова є загрозою для української культури.                                                                            | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Змішана мова псує знання української мови в українців.                                                                       | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Без змішаної мови українська мова була б під загрозою зникнення.                                                             | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Змішана мова псує знання російської мови в українців.                                                                        | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Змішаною мовою можна краще висловити свої почуття.                                                                           | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Змішана мова відіграє для мене важливу роль.                                                                                 | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Не варто користуватися змішаною мовою публічно.                                                                              | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Російська мова є загрозою для української культури.                                                                          | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українська держава утискає права україномовних громадян.                                                                     | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українська держава утискає права російськомовних громадян.                                                                   | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українська держава недостатньо дбає про збереження і розвиток української мови.                                              | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українська держава недостатньо дбає про збереження і розвиток російської мови.                                               | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Всі громадяни України повинні знати українську мову.                                                                         | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Всі громадяни України повинні знати російську мову.                                                                          | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| На півдні і на сході України слід підвищити статус російської мови в громадських організаціях.                               | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Українська мова повинна залишатися єдиною державною мовою в Україні.                                                         | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Російська мова повинна бути єдиною державною мовою в Україні.                                                                | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| І українська, і російська мови мають бути державними мовами в Україні.                                                       | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Мовне питання - одна з найважливіших причин політичних конфліктів в Україні.                                                 | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Політичні рішення, пов'язані з мовним питанням в Україні, повинні прийматися не в Києві, а на регіональному рівні.           | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Те, що розпався СРСР, це правильно.                                                                                          | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Україна повинна об'єднатися з Росією і Білорусією в одну державу.                                                            | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Україна і Білорусь повинні без Росії об'єднатися в одну державу.                                                             | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Україна є мостом між Росією і Європою.                                                                                       | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Росія є загрозою для незалежності України.                                                                                   | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Захід (ЄС і США) є загрозою для незалежності України.                                                                        | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Україна повинна через певний час увійти до складу Європейського Союзу.                                                       | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Росія повинна через певний час увійти до складу Європейського Союзу.                                                         | 1                                                                                                                  | 2 | 3 | 4 | 5 |

**69. Чи згодні Ви через деякий час відповісти ще раз на кілька наших запитань?**

ТІЛЬКИ ОДНА ВІДПОВІДЬ

|   |     |                     |
|---|-----|---------------------|
| 1 | Так | Завершення інтерв'ю |
| 2 | Ні  |                     |

**Контакти респондента, який погодився на повторне опитування:**

Тел.: \_\_\_\_\_

Адреса: \_\_\_\_\_

**ДЯКУЄМО ВАМ ЗА УЧАСТЬ У ДОСЛІДЖЕННІ!**